TRUYỆN CÁC BẬC CAO TĂNG ĐỜI TỐNG

*Ñaïi Sö Thoâng Tueä chuøa Thieân Thoï ôû Taû Nhai Töù Töû Sa-moân Taùn Ninh v.v... vaâng saéc soaïn.*

**QUYỂN 1**

# *TRUYEÄN NGHÓA TÒNH CHUØA ÑAÏI TIEÁN ÑÖÔÙC ÔÛ KINH* TRIEÄU ÑÔØI ÑÖÔØNG:

Thích Nghóa Tònh, töï laø Vaên Minh, hoï Tröông, ngöôøi Phaïm Döông (Sôn Ñoâi). Luùc coøn nhoû ñaõ xuaát gia, ñeán tham hoïc caùc danh sö khaép nôi, hoïc taäp saùch vôû, xöa nay ñeàu thoâng suoát, ñeán naêm möôøi laêm tuoåi, naûy sinh yù nghó muoán ñi Taây vöïc, noi theo khí tieát toát ñeïp cuûa Phaùp Hieån, kính meán phong caùch cao caû cuûa Huyeàn Trang, coäng theâm sö chuyeân caàn cuûa baûn thaân, tay khoâng rôøi quyeån saùch, ñeán naêm hai möôi tuoåi ñöôïc thoï giôùi laøm taêng chính thöùc, yù chí caøng vöõng vaøng hôn. Nieân hieäu Haøm Hanh naêm thöù 2, luùc ba möôi baûy tuoåi, Sö beøn haï quyeát taâm leân ñöôøng, ban ñaàu ñeán Phan Ngu (Quaûng Ñoâng), coù ñöôïc maáy möôi vò cuøng chí höôùng, nhöng ñeán khi xuoáng thuyeàn, taát caû ñeàu ruùt lui. Chæ coù Nghóa Tònh moät mình chuaån bò öùng phoù vôùi moïi gian hieåm treân haønh trình. Ñeán nôi naøo Sö ñeàu hoïc bieát ñöôïc tieáng ôû nôi ñoù, gaëp Tuø tröôûng thì daâng quaø caùp. Thöùu phong, Keâ Tuùc ñeàu chu du. Loäc uyeån chi laâm ñeàu ñeán chieâm ngöôõng. Caùc Thaùnh tích ñeàu tìm ñeán. Traûi qua suoát hai möôi laêm naêm, ñi qua ba möôi maáy nöôùc, môùi trôû veà ñeán Haø Loäc, mang veà ñöôïc baûn Phaïn kinh Luaät Luaän gaàn boán traêm boä, goàm naêm möôi muoân baøi tuïng, moät böùc Kim Cöông Toïa Chaân dung, ba traêm haït Xaù-lôïi, ñöôïc Thieân Haäu ñoùn röôùc ngoaøi cöûa ñoâng, côø phöôùn nhaïc leã caùc chuøa laøm tieàn ñaïo. Vua ban saéc an trí phaùp baûo taïi chuøa Phaät Thoï Kyù. Ban ñaàu, Sö cuøng ngaøi Thaät-Xoan-Nan-Ñaø ngöôøi nöôùc Vu Ñieàn phieân dòch Kinh Hoa Nghieâm, sau ñoù môùi töï mình chuyeân dòch, trong thôøi gian tröôùc sau ba naêm, taïi chuøa Phöôùc Tieân vaø chuøa Taây Minh, dòch caùc kinh nhö: Kim Quang Minh Toái Thaéng Vöông, Naêng Ñoaïn Kim Cöông Baùt-nhaõ, Di- laëc Thaønh Phaät, Nhaát Töï Chuù Vöông, Trang Nghieâm Vöông Ñaø-la-ni, Tröôøng Traûo Phaïm Chí v.v... Caên Baûn Nhaát Thieát Höûu Boä Tyø-Naïi-Da,

Ni-ñaø-na Muïc-Ñaéc-Ca, Baùch Nhaát Yeát-Ma Nhieáp v.v... vaø caùc boä luaän nhö: Trong baøn tay Chöôûng Trung Thuû nhaân giaû thieát, Luïc Moân Giaùo Thoï, v.v... vaø Long Thoï Khuyeán Giôùi Tuïng, goàm hai möôi boä. Baéc AÁn Ñoä Sa-moân A-neã-chaân Na ngöôøi Baéc AÁn-ñoä chöùng nghóa vaên Phaïm, Sa- moân Ba-Luaân-Phuïc-Leã, Tueä bieåu trí tích v.v... laøm ngöôøi ghi cheùp chöùng vaên, Sa-moân Phaùp Baûo, Phaùp Taïng, Ñöùc caûm, Thaéng trang, Thaàn anh, Nhaân löôïng Ñaïi nghi, Töø huaán v.v... chöùng nghóa. Thaønh Quaân Thaùi Hoïc trôï giaùo höùa quaùn giaùm hoä, bieân cheùp trình leân. Thieân Haäu soaïn Thaùnh giaùo töïa ñaët ôû ñaàu kinh. Vaøo naêm AÁt Tî, nieân hieäu Thaàn Long naêm ñaàu, trong noäi ñaïo traøng ôû Ñoâng Laïc, Sö dòch kinh Khoång Töôùc Vöông, laïi ôû chuøa Ñaïi Phöôùc Tieân dòch ra boán boä nhö: Thaéng Quang Thieân Töû Höông Boà-taùt chuù, Nhaát Thieát Trang nghieâm Vöông kinh v.v... Sa-moân Baøn Ñoä ñoïc vaên phaïn. Sa-moân Huyeàn Taùn ghi cheùp, Sa-moân Ñaïi Nghi chöùng vaên. Sa-moân Thaéng Trang Lôïi Trinh chöùng nghóa. Binh Boä Thò Lang Thoâi Thaät Caáp Söï Trung Loâ Xaùn nhuaän vaên söûa chöõ. Bí Thö Giaùm Phoø Maõ Ñoâ UÙy Döông Thaän Giao giaùm hoä. Nhaø vua kính tin saâu saéc Thích Ñieån, ñaëc bieät truø bò tö töôûng vieát baøi töïa cho boä Ñaïi Ñöôøng Long Höng Tam Taïng Thaùnh giaùo, laïi ôû cöûa phía Taây thaønh Laïc Döông coâng boá vôùi baù quan veà kinh môùi dòch. Hai naêm Sö phaûi theo ngöï giaù trôû veà cung trang trí vieän phieân kinh ôû taïi chuøa Ñaïi Tieán Phöôùc, ba naêm vua ban chieáu nhaäp noäi, cuøng vôùi phieân kinh Sa-moân nhaäp haï chín tuaàn, vua tröôùc ñaây ôû trong nôi toái taêm, mong nhôù thaày thuoác ñöôïc ban phöôùc môùi ñöôïc trôû laïi vôùi lôùn, vì vaäy maø leänh cho phaùp ñoà dòch laïi taïi Ñaïi Phaät Quang Ñieän, hai quyeån thaønh vaên raèng: Döôïc sö Löu Ly Quang Phaät Baûn Nguyeän Coâng Ñöùc Kinh, Nhaø vua ngöï ôû phaùp dieân, töï tay ghi cheùp. Vaøo naêm Canh Tuaát, nieân hieäu Vónh Long naêm ñaàu ñôøi vua Dueä Toâng, taïi chuøa Ñaïi Tieán Phöôùc, Sö dòch ra kinh Duïc töôïng coâng ñöùc, Tyø-naïi-da Taïp söï Nhò chuùng giôùi kinh, Duy Thöùc Bao Sanh Sôû duyeân Thích v.v... hai möôi boä. Sa-Moân Ñaït-Ma Maït-Ma ngöôøi nöôùc Thoå Hoûa Sa, Sa-moân Baït- noã ngöôøi Trung AÁn-ñoä Chöùng nghóa tieáng Phaïn, Sa-moân Ñaït-Ma Nan-Ñaø ngöôøi nöôùc Keá-taân chöùng vaên Phaïn, cö só Thuû-lónh Y-Xaù-La ngöôøi ñoâng AÁn-ñoä chöùng baûn Phaïn, Sa-Moân Tueä Tích, cö só trung AÁn-ñoä laø Lyù-Thích- Ca-Ñoä-phaû-ña ñoïc baûn phaïn. Sa-Moân Vaên Cöông Tueä Chieåu, Lôïi Trinh Thaéng Trang AÙi Ñoàng, Tö haèng chöùng nghóa. Huyeàn Taùn, Trí Tích ghi cheùp. Cö só ngöôøi ñoâng AÁn Ñoä, laø Cuø-Ñaøm Kim Cöông, vöông töû A-thuaän ngöôøi nöôùc Ca-Thaáp-Di-La chöùng dòch. Tu vaên quaùn ñaïi hoïc só Lyù Kieàu, binh boä thöôïng thö Vi Töï laäp trong thö thò lang Trieäu Ngaïn Chieâu. Laïi boä thò lang Lö Taïng duøng binh boä thò lang Tröông Thuyeát trong thö Xaù

nhaân Lyù Höïu hôn hai möôi vò söûa vaên nhuaän saéc. Taû boäc Xaï Vi Cöï nguyeân, Höõu boäc xaï Toâ uy giaùm hoä, Bí thö ñaïi giaùm töï Quaéc vöông ung ñoàng giaùm hoä. Nieân hieäu Caûnh Vaân naêm thöù hai laïi ôû chuøa Ñaïi Tieán phöôùc dòch caùc kinh nhö Xöng Tuïng Nhö Lai coâng ñöùc thaàn chuù v.v... Thaùi Thöôøng Khanh Tieát Suøng töï giaùm hoä. Töø thôøi Thieân Haäu ñeán Dueä Toâng ñaõ phieân dòch naêm möôi saùu boä, hai traêm ba möôi quyeån, laïi soaïn rieâng Ñaïi Ñöôøng taây vöïc caàu phaùp cao taêng truyeän, Nam Haûi kyù quy noäi phaùp truyeän, Bieät thuyeát Toäi yeáu haønh phaùp, Thoï duïng Tam phaùp thuûy yeáu phaùp Hoä meänh phoùng sanh Quyõ nghi, goàm naêm boä chín quyeån, laïi dòch thuyeát Nhaát Thieát Höõu Boä Baït Suaát Ñoå, töùc caùc loaïi Kieàn Ñoä, Baït Cöø trong caùc luaät, goàm aâm Phaïn coù Sôû Haï nhó, öôùc khoaûng baûy möôi taùm quyeån. Sö tuy dòch khaép Tam Taïng maø chuyeân nghieân cöùu luaät boä. Khi ñöôïc raûnh thi chuyeån sang daïy hoïc troø, heã laøm vieäc gì ñeàu caån thaän giöõ gìn, ñaëc bieät hôn thöôøng tình, hoïc troø truyeàn ñi khaép Kinh Laïc, toát ñeïp thay cuõng laø söï höng Thaïnh cuûa di phaùp. Sö tòch vaøo nieân hieäu Tieân Thieân naêm thöù hai, höôûng thoï baûy möôi chín tuoåi, naêm möôi chín taêng laïp, vieäc mai taùng ñeàu do trieàu ñình cung caáp. Caùc kinh saùch do Sö dòch ra chæ coøn chaân baûn, chöa raûnh chuù sôù, Böùc neâ noùi: Sö truyeàn ñoä kinh luaät cuûa Sö töông ñöông vôùi ñaïi sö Huyeàn Trang. So vôùi tröôùc thuaät thì Nghóa Tònh nhieàu hôn, tính truyeàn maät chuù, raát cuøng taän choã nhieäm maàu. Hai, ba hoïp thanh baáy giôø môùi hieåu. Hieän nay, thaùp thôø Sö ôû treân goø cao, phía Baéc Long Moân thuoäc Laïc Kinh.

***Heä raèng:*** Ngöôøi ta cho coâng vieäc dòch thuaät laø chuyeän deã nhöng

thaät ra laø chaúng deã chuùt naøo ñaâu. Thí duï chanh vôùi quít, do dôøi choã maø troàng quít bieán thaønh chanh, teân goïi tuy khaùc maø caây laù muøi vò cuõng nhö nhau, laïi coøn caây Ni-caâu-luaät-ñaø beân Taây vöïc chính laø caây Döông Lieãu cuûa Ñoâng Haï, teân tuy goïi coù khaùc nhöng caây laø moät. 2. Kim Cöông Trí chuøa Quaûng Phöôùc, thaønh Laïc Döông ñôøi Ñöôøng. Thích Baït Nhaät La Boà-Ñeà, Haùn dòch laø Kim Cöông Trí, ngöôøi nöôùc Ma-Laïi-Da ôû nam AÁn Ñoä, Haùn dòch laø Quang Minh, giaùp vôùi nuùi Boà-Ñaø-Laïc-Ca nôi cung ñieän Quaùn AÂm, cha laø Baø-La-Moân, gioûi veà nguõ minh luaän, laø thaày cuûa Vua Kieán Chi. Sö môùi sanh ñöôïc vaøi naêm, haèng ngaøy ñaõ tuïng ñöôïc haøng muoân lôøi, maét nhìn taâm truyeàn ghi nhôù suoát ñôøi khoâng queân, naêm möôøi saùu tuoåi khai ngoä Phaät lyù, khoâng thích nghieân cöùu caùc luaän Ni kieän töû, beøn xuoáng toùc xuaát gia, che nhaø tranh töï mình troàng troït maø soáng. Sau, theo thaày ñeán chuøa Na-Laïn-Ñaø ôû Trung AÁn Ñoä hoïc Tu-Ña-La A-tyø- Ñaït-Ma, v.v... Ñeán khi thoï giôùi phaùp, nghe heát möôøi taùm boä luaät, laïi ñeán Taây AÁn Ñoä hoïc caùc luaän Tieåu thöøa vaø Du-giaø Tam maät Ñaø-La-Ni Moân,

hôn möôøi naêm thoâng suoát caû ba taïng. Laïi ñeán nuùi Laêng-giaø Sö Töû, ñi veà ñoâng ñeán hôn hai möôi nöôùc nhö Phaät-theä loõa nhaân, v.v... nghe noùi ôû Trung Hoa Phaät phaùp höng thònh neân quyeát loøng ñi thuyeàn ñeán, vì naïn soùng gioù neân suoát naêm môùi ñeán ñöôïc Quaûng Chaâu, ñöôïc vua ban saéc ñoùn röôùc veà ôû chuøa Töø AÂn roài laïi dôøi ñeán chuøa Tieán Phöôùc. Caùc nôi ôû Sö ñeàu xaây Ñaïi Maïn Quaùn ñænh ñaïo traøng ñeå ñoä boán chuùng. Hai vò Thieàn sö Ñaïi Trí vaø Ñaïi Tueä cuøng Tam Taïng Baát Khoâng ñeàu thöïc haønh leã cuûa ngöôøi ñeä töû. Sau ñoù ñi theo ñeán Laïc Döông, naêm aáy töø thaùng gieâng ñeán thaùng tö khoâng möa, Nhaïc Ñoäc Linh Töø caàu nguyeän khoâng öùng nghieäm beøn môøi Sö ñeán döïng ñaøn caàu thænh, baáy giôø Sö duøng phaùp Baát Khoâng Caâu Y Boà-taùt, döïng ñaøn ngay choã ôû, töï veõ töôïng Thaát caâu chi Boà-taùt, laäp kyø khai quang, hoâm sau nhaát ñònh coù möa. Nhaø vua sai Thieàn sö Nhaát Haïnh caån maät theo doõi, ñeán ngaøy thöù baûy khí trôøi oi böùc, trôøi naéng chang chang, khoâng coù aùng maây naøo caû. Sau giôø ngoï lieàn coù gioù Taây baéc, laøm cho ngoùi bay caây ngaõ, maây lieàn röôùi möa, xa gaàn ñeàu sôï haõi, nôi keát ñaøn coù hang xuyeân leân traàn nhaø, nöôùc ngaäp ñaïo traøng moïi ngöôøi ñeàu noùi raèng: Sö côõi roàng bay leân maùi nhaø maø ñi, nhöõng ngöôøi ñeán xem haøng ngaøy coù ñeán ngaøn muoân ngöôøi, ñaây laø thaàn nghieäm cuûa ñaøn phaùp. Baáy giôø, Vua löu yù huyeàn taãn, chöa truøng tu laïi chuøa, boä phaän chuyeân traùch taâu raèng: Phieân taêng nöôùc ngoaøi ñöôïc leänh veà nöôùc, ñaõ ñi maáy ngaøy roài, ngöôøi haàu baùo laïi vôùi Sö, Sö baûo raèng: “Ta laø Phaïn taêng chôù khoâng phaûi laø phieân Hoà, khoâng saéc leänh roû raøng ta khoâng ñi ñaâu. Vaøi ngaøy sau, boãng nhieân coù tin seõ ñeán Nhaïn moân. Vua raát kinh sôï, haï chieáu giöõ laïi, coâng chuùa thöù hai möôi laêm cuûa sô ñeá beänh ñaõ laâu ngaøy maø khoâng chöõa khoûi, dôøi ra naèm taïi ngoaïi quaùn ôû Haøm Nghi, nhaém maét khoâng noùi chuyeän ñöôïc caû chuïc ngaøy, coù saéc leänh cho Sö truyeàn trao giôùi phaùp, ñaõ bieát seõ cheát neân môùi coù leänh naày, Sö ñeán ñoù, choïn laáy hai beù gaùi baûy tuoåi, duøng luïa ñoû bòt maét laïi cho naèm döôùi ñaát, cho Ngöu tieân ñoàng vieát moät tôø giaáy ñoát ôû nôi khaùc, Sö nieäm maät chuù hai beù gaùi ñoïc laïi khoâng soùt moät chöõ. Sö nhaäp tam-ma-ñòa duøng naêng löïc khoâng theå suy nghó baøn luaän ra leänh cho hai beù gaùi naày ñem saéc chæ ñeán vua Dieâm-Ma, trong khoaûng thôøi gian moät böõa aên, vua cho Vong baûo maãu cuûa coâng chuùa laø Löu thò hoä toáng hoàn Coâng chuùa theo hai nöõ maø ñeán. Khi aáy, Coâng chuùa ngoài daäy, môû maét noùi chuyeän nhö thöôøng. Vua nghe tin khoâng kòp chôø hoä veä, töï mình phi ñeán ngoaïi quaùn. Coâng chuùa taâu raèng: Soá Dieâm vöông ñaõ ñònh khoù maø dôøi ñoåi, nay ñöôïc vua Dieâm-ma cho trôû veà gaëp Thaùnh nhan laàn cuoái maø thoâi, ñöôïc nöûa ngaøy môùi cheát. Keå töø ñoù vua môùi theâm phaàn quy ngöôõng.

Vuõ Quyù phi ñöôïc phaàn suûng aùi hôn trong saùu cung, taän tình höôûng thuù vui chôi. Sö khuyeân neân gaáp ruùt taïo döïng töôïng Boà-taùt Kim Cöông thoï maïng. Laïi khuyeân quaän vöông Haø Ñoâng veõ hình trong thaùp Tyø-loâ- giaù-na, baûo ngöôøi trong nhaø raèng: Hai ngöôøi naày tuoåi thoï khoâng coøn bao laâu nöõa, vaøi thaùng sau quaû thaät y nhö ñaõ noùi, heã bieát tröôùc phaàn nhieàu ñeàu laø loaïi naày. Sö veà lyù ñaõ thoâng suoát, veà söï ñeàu linh nghieäm, kinh luaän, giôùi luaät, bí chuù caùc saùch, tröng hoûi baát cöù ñieàu gì, ñeàu giaûi baøi suoân seõ raønh maïch. Sö nhìn ngöôøi thoaùng qua moät laàn thì nhôù maõi khoâng queân. Veà noùi naêng, ñi ñöùng thì baát ñoäng khoâng thay ñoåi. Vui giaän, nghòch thuaän ñeàu khoâng thay ñoåi saéc maëc, ngöôøi chieâm leã duø chaúng bieát ñaàu ñuoâi töï nhieân cuõng khuaát phuïc.

Töø nieân hieäu Khai Nguyeân naêm thöù baûy Sö môùi ñeán Phan Ngung, daàn daàn ñeán Thaàn ñieän, truyeàn baù roäng Maät taïng, döïng Maïn-noa-la, y phaùp cheá thaønh, ñeàu caûm öùng ñieàm linh, Sa-Moân Nhaát Haïnh khaâm kính giaùo phaùp naày, thöôøng ñeán hoûi thöa, Sö chæ chæ daãn raønh reõ, khoâng heà thieáu soùt. Nhaát Haïnh töï laäp ñaøn Quaùn Ñaûnh, tuaân thoï phaùp naày, ñaõ bieát coù lôïi ích cho chuùng sanh neân xin dòch ra cho löu haønh. Nieân hieäu Khai Nguyeân naêm thöù möôøi moät Sö vaâng saéc bieân soaïn Du-giaø Nieäm Tuïng Phaùp hai quyeån, Thaát-caâu-chi Ñaø-la-ni hai quyeån taïi chuøa Tö thaùnh. Baø-la-moân ñaïo Thuû ngöôøi Ñoâng AÁn-ñoä laø Tröïc Trung Thö YÙ-xaù-la dòch ngöõ, Sa-moân OÂn coå ôû Trung Nhaïc ghi cheùp. Nieân hieäu Khai Nguyeân naêm thöù möôøi taùm, taïi chuøa Ñaïi Tieán Phöôùc, Sö laïi dòch Maïn-thuø-thaát- lôïi nguõ töï taâm Ñaø-la-ni Quaùn Töï taïi Du-giaø phaùp yeáu, moãi thöù ñeàu moät quyeån, Sa-moân Trí Taïng dòch ngöõ, Nhaát Haïnh ghi cheùp, söûa chöõa thaønh vaên, xem laïi trong baûn tuøy caàu cuõ coù chöông cuù naøo thieáu soùt boå sung cho ñaày ñuû. Toång trì AÁn Kheá do Sö dòch ra heã ñi ñeán ñeàu ñoä öùng nhgieäm, bò maät löu haønh laø toát nhaát. Löôõng kinh theo hoïc ñeå teá ñoä raát nhieàu. Taïi gia hay xuaát gia ñeàu truyeàn baù noái nhau. Ngaøy raèm thaùng 8 nieân hieäu Khai Nguyeân naêm thöù 20, hai möôi Sö noùi vôùi moân nhaân chuøa Quaûng Phöôùc ôû Laïc Döông raèng: Luùc traêng saùng troøn ta seõ ñi, beøn leã Tyø-loâ-giaù-na Phaät, ñi nhieãu baûy voøng, xong lui veà boån vieän thaáp nhang phaùt nguyeän, ñaàu ñoäi kinh tieáng Phaïn, ñoàng thôøi phoù chuùc giaùo phaùp môùi dòch xong, laúng laëng maø ra ñi, thoï baûy möôi moát tuoåi, naêm möôi moát haï laïp, ngaøy moàng baûy thaùng möôøi moät naêm aáy an taùng taïi Long moân, xaây thaùp thôø beân phaûi soâng Nam y, ñeä töû truyeàn giaùo laø Baát Khoâng taáu cöû, ban saéc thuïy hieäu Quoác sö, Quaùn ñænh ñeä töû Trung thö thò lang Ñoã Hoàng Tieäm quy phuïng laøm bia ghi laïi ñöùc haïnh.

***Lôøi raèng:*** Nguõ boä Maïn-noa-la Phaùp nhieáp laáy quyû vaät, phaûi phuï

theâm beù trai, beù gaùi xinh ñeïp, khöù taät tröø yeâu ñeàu raát deã, nhöng ngöôøi nay duøng ñeå laøm lôïi cho baûn thaân vaø mieäng mình neân ít ñöôïc öùng nghieäm, beøn daàn daàn bò xem thöôøng, than oâi! Chaùnh phaùp bò khinh baïc ñeán theá.

# *TRUYEÄN BAÁT KHOÂNG*

Chuøa Ñaïi Höng Thieän ôû Kinh Trieäu ñôøi Ñöôøng. Thích Baát Khoâng, teân tieáng Phaïn laø A-Muïc-Khö-Baït-Chieát-La, Haùn dòch laø Baát Khoâng Kim Cöông, voán laø Baø-la-moân toäc ôû Baéc AÁn-ñoä. Cha maát sôùm, soáng theo chuù, tuoåi möôøi laêm theo thaày laø Kim Cöông Trí. Ban ñaàu ñöôïc höôùng daãn baûn Phaïn Taát-Ñaøm Chöông vaø Thanh minh Luaän, giaùp tuaàn ñaõ thaáu hieåu thoâng suoát, thaày caûm thaáy raát laï neân cho thoï giôùi Boà-taùt, daãn vaøo Kim Cöông giôùi ñaïi Maïn-ñoà-la thöû nghieäm baéng caùch cho neùm hoa. Sau khi bieát ñöôïc thì laøm höng thònh giaùo phaùp, thoï giôùi cuï tuùc, kheùo hieåu Nhaát thieát höõu boä, bieát tieáng nöôùc ngoaøi, thaày bieân dòch kinh, thöôøng hay goïi Sö ñeán cuøng dòch. Heã hoïc Thinh Minh luaän thì coâng trong moät kyû chæ caàn saùu thaùng laø hoaøn taát, tuïng Vaên-thuø Phoå Hieàn haïnh nguyeän trong thôøi haïn moät naêm chæ caàn hai ñeâm laø xong, tính thoâng minh lanh lôïi nhö theá muoán hoïc theâm taân Du-giaø nguõ boä Tam Maät phaùp, chôø maõi ba naêm maø thaày chöa daïy ñeán, Baát Khoâng ñònh trôû veà Thieân Truùc, thaày naèm moäng thaáy caùc töôïng Phaät, Boà-taùt cuûa caùc chuøa trong kinh thaønh ñeàu ñi veà phía Ñoâng. Thöùc giaác môùi bieát Baát Khoâng laø baäc chaân phaùp khí, beøn chaáp nhaän lôøi caàu xin, daïy cho Nguõ boä Quaùn ñænh Hoä-Ma A-xaø-leâ phaùp, kinh Tyø-loâ-giaù-na, Toâ-taát-ñòa quyû taéc, v.v... ñeàu truyeàn daïy cho heát. Sau ñoù, Sö theo thaày ñeán Laïc Döông. Thaày nhaäp dieät, nieân hieäu Khai Nguyeân naêm thöù 20, AÛnh ñöôøng ñaõ xaây xong, vua ban thay thuïy hieäu, Sö vaâng theo di chæ cuûa thaày ñeán khaép nguõ thieân Truùc (khaép AÁn Ñoä) vaø nöôùc Sö Töû. Luùc môùi ñeán quaän Nam Haûi (Quaûng Ñoâng) thaêm vieáng söù thaàn Löu Cöï Laân ñöôïc khaån caàu laøm Phaùp Quaùn ñænh, beøn ôû chuøa Phaùp Taùnh laàn löôït ñoä cho haøng ngaøn haøng muoân ngöôøi, Baát Khoâng töï ñoái vôùi boån toân caàu thænh trong möôøi ngaøy, caûm Vaên-thuø hieän thaân, tröôùc khi Sö leân ñöôøng, söù thaàn goïi thuû laûnh cuûa boïn cöôùp ñeán noùi raèng: Nay Tam Taïng ñeán, nöôùc sö Töû thuoäc nam AÁn-Ñoä, neân caên daën chuû thuyeàn ñoái xöû toát vôùi thaày troø goàm ba möôi baûy vò cho ñeán nôi ñeán choán, chôù ñeå sô soùt. Thaùng chaïp, nieân hieäu Khai Nguyeân naêm thöù hai möôi chín. Chính thöùc ngoài thuyeàn coân loân rôøi Nam Haûi, ñi ñeán bieân giôùi nöôùc Ha-laêng, gaëp gioù xoaùy lôùn, moïi ngöôøi trong thuyeàn ñeàu hoaûng sôï, caàu nguyeän cho tai qua naïn khoûi. Baát Khoâng noùi raèng: Ta coù pheùp moïi ngöôøi ñöøng lo, tay phaûi caàm chaøy Nguõ Coå Boà-ñeà taâm, tay

traùi caàm Kinh Baùt-nhaõ Phaät maãu tieáng Phaïn, laøm pheùp tuïng ñaïi tuøy caàu moät bieán, töùc thôøi gioù ngöøng bieån laëng, roài laïi gaëp ñaïi kình ngö noåi leân laøm daäy soùng nhö nuùi, coøn hôn caû soùng gioù vöøa roài, ngöôøi trong thuyeàn chæ phoù maëc cho vaän meänh. Sö vaãn laøm pheùp nhö tröôùc, cho ñeä töû laø Tueä Coâng tuïng kinh Sa-Kieät Long Vöông, caùc naïn ñeàu döùt, ñi ñeán nöôùc Sö töû, quoác vöông cöû ngöôøi ñeán ñoùn röôùc, laøm ñuû moïi leã nghi, cuùng döôøng trong cung baûy ngaøy. Haèng ngaøy duøng than vaøng ñöïng nöôùc thôm, vua ñích thaân taém röûa cho Sö, laïi coù thaùi Töû haäu phi phuï giuùp, duøng leã ñoái ñaõi nhö baäc Ñeá vöông, Sö môùi gaëp Phoå Hieàn A-xaø-leâ, beøn daâng hieán chaâu baùu gaám luïa, xin môû Thaäp baùt hoäi Kim Cöông ñænh Du-giaø phaùp moân, Tyø-loâ-giaù-na ñaïi thöøa thai Taïng, döïng laäp ñaøn phaùp, ñoàng thôøi cho pheùp caùc ñeä töû laø Höùa Haøm Quang, Tueä Coâng cuøng thoï nguõ boä Quaùn ñænh. Sö töø ñoù hoïc voâ thöôøng sö, roäng caàu Maät taïng, cuøng caùc kinh luaän hôn naêm traêm boä, baûn Tam-muoäi-da, Chö toân maät aán nghi hình saéc töôïng ñaøn phaùp tieâu xí. Moät hoâm, Quoác vöông chôi troø muùa voi, moïi ngöôøi ñeàu leân cao maø nhìn, khoâng daùm ñeán gaàn. Sö mieäng tuïng tay baét aán töø ñònh, ñöùng ngay giöõa ñöôøng, maáy con voi cuoàng ñeàu teù ngaõ, ngöôøi xem ñeàu laáy laøm laï. Sau ñoù Sö ñi khaép naêm mieàn AÁn-Ñoä, ñaõ maáy laàn hieån linh nhö vaäy. Ñeán nieân hieäu Thieân Baûo naêm thöù naêm Sö veà kinh, daâng bieåu leân Quoác vöông nöôùc Sö töû laø Thi-La-Meâ-Giaø vaø vaøng baïc, anh laïc, kính Baùt-nhaõ baûn Phaïn, caùc thöù ngoïc, luïa traéng, vaâng saéc taïm döøng ôû Hoàng-Loâ vua ban chieáu nhaäp noäi, döïng ñaøn laøm leã quaùn ñænh cho vua. Sau ñoù dôøi ôû taïi chuøa Tònh AÛnh, suoát muøa haï naêm aáy ñeàu naéng boûng, vua ban chieáu cho Sö caàu möa, cheá raèng khoâng gaëp thôøi neân trôøi khoâng möa. Sö taáu laäp ñaøn Khoång töôùc vöông, chöa ñaày ba ngaøy möa ñaõ ñaày khaép, vua quaù vui möøng töï mang ñeán ban cho moät boä Caø-sa Caø- sa tím, chính tay khoaùc leân mình Sö, laïi taëng hai traêm xaáp gaám. Moät hoâm, boãng noåi gioù lôùn, vua goïi Baát Khoâng laøm cho gioù ngöøng, Sö xin moät caùi bình baïc ñeå laøm pheùp, choác laùt gioù tònh laëng, boãng bò con ngöïa laøm laät ngaõ caùi bình gioù laïi noåi leân döõ doäi hôn. Sö vöøa laøm vöøa thaáy coù hieäu löïc, vua beøn ban hieäu laø Trí taïng. Nieân hieäu Thieân Baûo naêm thöù taùm môùi trôû veà ñeán Trung quoác. Ñi xe naêm ngöïa keùo ñeán quaän Nam Haûi, vua ban saéc ôû laïi möôøi hai naêm, vua laïi ban saéc ñeán Haø Luõng, do Tieát ñoä söù Ca Thö Haøn thænh caàu. Naêm thöù möôøi ba Sö ñeán truï chuøa Khai Nguyeân ôû Vuõ Uy. Tieát ñoä söù Kyù Taân Tuøng ñeàu nguyeän thoï Quaùn Ñaûnh, maáy ngaøn quan daân ñeàu leân ñaïo traøng, ñeä töû laø Haøm Quang v.v... cuõng thuï naêm boä phaùp, rieâng vì coâng ñöùc söù khai phuû Lyù Nguyeân Toâng maø thoï phaùp, cuøng thoï Kim Cöông giôùi ñaïi Maïn-Ñoà-La, ngaøy aáy ñaát ôû

ñaïo traøng rung chuyeån. Sö noùi: Quaàn taâm ñeán ñaáy! Naêm thöù möôøi laêm Sö ñöôïc môøi veà kinh, truï chuøa Ñaïi Höng thieän, chí ñöùc loan giaù taïi Linh Vuõ phuïng töôøng, Sö thöôøng thaàm daâng bieåu vieäc ñi laïi. Vua Tuùc Toâng cuõng thaàm sai söù caàu Bí phaùp, ñeán ngaøy thu hoài kinh thaønh ñuùng theo söï döï ñoaùn. Vaøo nieân hieäu Kieán nguyeân vua thænh vaøo cung noäi, döïng ñaïo traøng hoä-ma phaùp, trao chuyeån luaân Vöông vò thaát baûo Quaùn ñænh cho vua. Cuoái nieân hieäu Thöôïng Nguyeân vua khoâng ñöôïc khoûe, Sö duøng chaân ngoân Ñaïi Tuøy caàu baït tröø ñeán baûy laàn. Hoâm sau vua môùi khoûi beänh. Vua caøng ban cho thuø leã ñaëc bieät. Sö daâng bieåu xin vaøo nuùi. Lyù thöøa töôùng tuyeân saéc leänh cho veà chuøa Trí Cöï ôû nuùi Chung nam tu coâng ñöùc, ñeâm tuïng nieäm caûm ñöôïc Ñaïi laïc Taùc-Ñoûa phaùt ra aùnh saùng ñeå chöùng nghieäm vò gaàn taát-ñòa. Sö noùi raèng: “Chuùng sanh chöa ñoä xong leõ naøo ta yeân taâm maø töï ñoä.” Tuùc Toâng qua ñôøi, ñaïi Toâng leân ngoâi, aân ñöùc caøng saâu daày, dòch xong hai kinh Maät nghieâm, Nhaân vöông do nhaø vua soaïn lôøi töïa ngaøy ban haønh xuaát hieän maây laønh, caû trieàu ñình ñeàu chuùc möøng. Nieân heäu Vónh Thaùi naêm ñaàu ngaøy moàng moät thaùng möôøi moät, vua ban Ñaëc tieán thí Hoàng Loâ Khanh, theâm hieäu Ñaïi Quaûng Trí Tam Taïng. Nieân hieäu Ñaïi Lòch naêm thöù ba laäp ñaïo traøng taïi chuøa Höng Thieän, ñöôïc ban möôøi hai xaáp luïa gaám, ba möôi hai maët xaáp luïa theâu, löông chay cho ñaïo traøng möôøi boán ngaøy, saéc cho quan thò ñaïi thaàn haàu nhö caùc caám quaân söû cuøng nhaäp Quaùn ñænh, cuoái muøa ñoâng naêm thöù tö, Sö taâu trong nhaø aên cuûa thieân haï ñeàu an trí Boà-taùt Vaên-thuø laøm Thöôïng toïa, ñöôïc vua chaáp thuaän. Ñaây laø söï baét ñaàu cho Kieàu-traàn-nhö laø Tieåu thöøa giaùo. Muøa haï naêm thöù naêm coù chieáu thænh Sö ñeán nuùi Nguõ Ñaøi tu coâng ñöùc vì trong luùc naày coù sao choåi xuaát hieän. Phaùp sö hoaøn taát, sao cuõng bieán maát. Muøa thu, Sö töø Nguõ ñaøi veà kinh, vua sai Trung söù ra ngoaïi thaønh ñoùn röôùc, ban cung tröông ôû doïc ñöôøng, ngaøy möôøi hai thaùng saùu laø sinh nhaät cuûa nhaø vua, Sö mang caùc kinh ñaõ dòch daâng bieåu raèng: Keå töø nhoû theo thaày Tam Taïng, möôøi boán naêm baåm thoï phaùp moân Du-giaø laïi du haønh khaép AÁn-Ñoä, caàu hoïc nhöõng ñieàu chöa daïy cuøng caùc kinh luaän, goàm hôn naêm traêm boä. Nieân hieäu Thieân Baûo naêm thöù naêm, Sö laïi trôû veà kinh ñoâ. Thöôïng hoaøng vôøi Sö vaøo cung, laäp Quaùn ñænh ñaïo traøng, caùc kinh tieáng Phaïn Sö mang theo, vua ñeàu cho pheùp dòch. Tuùc Toâng laäp Hoä-Ma vaø Quaùn ñænh phaùp, ñeàu thôøi hai vò thaùnh, ra leänh söu taäp caùc vaên phaïn ñôøi tröôùc, hoaëc coù suùt chæ raùch naùt thì tu söûa laïi, chöa dòch thì dòch ra, beä haï kính vaâng theo di chæ, laïi sai dòch truyeàn lôïi teá quaàn phaåm, khôûi ñaàu töø nieân hieäu Thieân Baûo ñeán nay, goàm moät traêm hai möôi maáy quyeån. Baûy möôi baûy boä cuøng muïc luïc, vaø teân hoï keû taêng

ngöôøi tuïc, kieâm löôïc neâu ra Nieäm tuïng nghi quyõ, vöøa vieát xong nhaân dòp leã thaùnh ñaûn, kính caån daâng trình leân. Vua ban saéc cho luïa gaám taùm traêm xaáp, möôøi vò ñaïi ñöùc ñoàng dòch kinh moãi vò ñöôïc ban ba möôi xaáp Sa-moân Tieàm chaân daâng bieåu taï ban, ñeä töû taêng tuïc ban vaät coù sai khaùc. Laïi gaëp luùc xuaân haï ôû kinh ñoâ khoâng möa, vua vôøi Baát Khoâng caàu möa. Neáu möa trong ba ngaøy laø phaùp löïc cuûa Hoøa-thöôïng, ba ngaøy qua roài maø möa thì chaúng phaûi phaùp löïc cuûa Hoøa-thöôïng. Sö nhaän saéc laäp ñaøn ñeán ngaøy thöù hai möa to ñaày ñuû, vua ban cho yù tím cuøng traêm xaáp luïa nhieäm maàu, caùc ñeä töû baûy boä y, thieát theâm taêng chay ñeå chaøo möøng. Baát Khoâng tieán bieåu xin xaây döïng laàu Vaên-thuø, ñöôïc vua chaáp thuaän. Quyù phi Haøn Vöông, coâng chuùa Hoa Döông cuõng taùn thaønh, chi tieàn trong khoá khoaûng ba chuïc trieäu quan tieàn. Sö laïi dòch kinh nghieät loä Ñoà vöông, tuyeân ban noái nhau khaép caùc neûo ñöôøng. Naêm thöù chín töø xuaân ñeán haï, Sö tuyeân döông phaùp maàu raên nhaéc moân nhaân, thöôøng noùi veà Kinh Phoå Hieàn nguyeän haïnh xuaát sinh voâ bieân phaùp moân, khuyeân baûo phaûi tuïng trì, Sö khuyeân hai ba laàn. Ngöôøi thuï phaùp tröôùc thì khieán hoï quaùn Boà-ñeà taâm baûn toân ñaïi aán. Giaûi thích rieâng chöõ A laø lieãu phaùp baát sanh, chöùng thaân ñaïi giaùc, nhö chæ baøn tay, nhaéc ñi nhaéc laïi nhieàu laàn. Moät ñeâm, Sö sai ñeä töû Trieäu Thieân ñem buùt nghieân ñeán, ta seõ löôïc noùi ra Nieát-baøn Traø tyø nghi quyõ ñeå laïi cho ñôøi sau, khieán y cöù vaøo ñaây maø toáng chung. Thieân cuùi ñaàu thöa thænh ba laàn, caàu xin ngaøi töø bi truï laïi theá gian laâu daøi. Neáu khoâng thì hieän bò bònh, daâng bieåu chuùng sanh phaûi nöông töïa vaøo ñaâu? Sö chæ cöôøi maø thoâi, giaây laùt thì caùo töø. Vua sai Söù ñeán hoûi thaêm vaø ban cho thuoác men, theâm khai phuû nghi ñoàng tam tö, phong hieäu tuùc Quoác coâng, thöïc aáp ba ngaøn hoä, Sö töø choái chaúng ñöôïc, trong loøng khoâng vui, laïi noùi thaùnh chuùng nghieãm nhieân nhö duoãi tay an uûi nhau. Luùc traêng saùng troøn ta seõ ñi. Vì sao luùc saép qua ñôøi laïi mang danh vò, beøn ñeå laïi chaøy nguõ coå Kim cöông linh cuûa tieân sö truyeàn laïi, cuøng dóa baïc, haït Boà-Ñeà, maáy haït thuûy tinh, ñeå laïi trong phuû rieâng, Lyù Hieán Thaønh tieán daâng. Ngaøy raèm thaùng saùu, duøng nöôùc thôm taém goäi saïch seõ. Ñaàu naèm döïa höôùng Ñoâng, maët nhìn phía baéc höôùng veà cung ñình, duøng ñaïi aán trong thaân ñònh maø tòch, thoï baûy möôi tuoåi, naêm möôi taêng laïp, ñeä töû laø Tueä Laõng noái vò Quaùn Ñænh. Vua hay tin ngöøng vieäc trieàu chính ba ngaøy, ban tieàn luïa vaûi vaø caùc taïp vaät boán möôi muoân quan tieàn. Tieàn xaây thaùp hôn hai traêm muoân quan tieàn, ra leänh cho coâng ñöùc söù Lyù Nguyeân chaêm lo tang söï. Tröôùc khi Sö nhaäp dieät, chö taêng naèm moäng thaáy ñaøi baùu cao ngaøn nhaän bò suïp ñoå, laàu môùi Vaên-thuø bò hoûng, chaøy Kim Cöông bay leân trôøi, laïi coøn sau chuøa Höng Thieän ao nöôùc voâ côù khoâ

caïn, ñaùm tre ra traùi, hoa trong ñình laïi heùo, ngaøy muøng 6 thaùng 7, Sö ñöôïc traø-tyø, vua ban chieáu vôøi Cao Phaåm Löu Tieân Haïc ñeán chuøa cuùng teá. Taëng danh hieäu Tö Khoâng, thuïy laø Ñaïi bieän Quaûng chaùnh trí Tam Taïng. Hoaû thieâu xong, thu ñöôïc maáy traêm haït Xaù-lôïi. Taùm möôi haït ñem vaøo cung, xöông ñaûnh thì khoâng nhö theá, trong ñoù coù moät haït xaù-lôïi nöûa aån nöûa hieän, leänh vua giao boån vieän xaây ngoài thaùp khaùc ñeå thôø. Sö haønh hoaù lôïi vaät cuûa Sö raát nhieàu, trong Toång trì moân laø hieån baøy thuø thaéng nhaát, xeùt veà nhaãn vò khoâng nhaát ñònh cao thaáp. Ban ñaàu Huyeàn Toâng raát neå troïng Sö, vì naêm aáy gaëp haïn haùn, leänh cho Sö caàu möa, Sö noùi: Qua ngaøy aáy môùi caàu ñöôïc, neáu göôïng caàu cho ñöôïc thì seõ gaëp baïo aùc ñaùng ngaïi. Vua laïi môøi Boån sö Kim Cöông Trí thieát ñaøn, quaû nhieân möa gioù khoâng ngöøng, trong phoá phöôøng coù keû bò cheát, caây coái bò quaät ngaõ. Vua laäp töùc vôøi Sö cho döøng laïi, Sö ôû trong ñình chuøa laáy ñaát naén lính, baø laõo naêm, saùu töôïng, cho nöôùc chaûy xieát chöôûi maéng baèng tieáng Phaïn trong khoaûnh khaéc thì trôøi taïnh möa. Huyeàn Toâng cho goïi thuaät só La Coâng Vieãn ñeán ñaáu pheùp vôùi Sö, hai vò cuøng ôû trong ñieän, Khoâng luoân luoân trôû tay gaõi löng, La noùi: “muoán möôïn nhö yù cuûa thaày!” Saün treân ñieän coù cuïc ñaù hoa, Sö quô nhö yù ñaùnh naùt ngay tröôùc maët, La hai ba laàn vôù laáy caây nhö yù maø khoâng ñöôïc, vua muoán ñöùng daäy laáy, Sö noùi raèng: Tam lang chôù leân, ñoù laø caùi boùng thoâi, beøn giô tay ra cho La xem, caây nhö yù vaãn coøn trong tay.

ÔÛ phía Baéc nuùi Mang coù con raén to. Ngöôøi ñoán cuûi thöôøng hay gaëp moãi khi noù ngaát ñaàu phuøng mang lôùn nhö goø ñaát. Ban ñeâm thöôøng hay huùt laáy muø söông. Khi gaëp Sö, noù noùi raèng: Ñeä töû bò aùc baùo, Hoøa- thöôïng coù ñoä ñöôïc chaêng? Laém luùc muoán laøm nöôùc soâng daâng leân traøn ngaäp thaønh Laïc Döông cho khoaùi loøng, Sö beøn truyeàn quy giôùi cho, noùi veà nhaân quaû, laïi raèng: Ngöôi do taâm saân neân phaûi chòu quaû baùo, nay laïi coøn hôøn giaän chaêng? Söùc ta laøm ñöôïc, haõy suy nhôù lôøi ta, thaân naày chaéc chaén seõ xaû boû thoâi! Vaøi ngaøy sau, ngöôøi tieàu phu thaáy raén cheát döôùi khe suoái, muøi hoâi thoái nghe xa ñeán maáy daëm.

Sö heã öùng trieäu caàu möa, thì khoâng coù khuoân pheùp naøo khaùc. Chæ laøm moät choã ngoài theâm, tay caàm caây thaàn töû daøi maáy taác xoay voøng, nieäm chuù xong neùm ñi, khi noù töï ñöùng treân choã ngoài, ñaõ ngay goùc nhaùy maét thì möa ñeán.

Trong nieân hieäu Thieân Baûo, ba nöôùc Trung, Taây phieân cuøng Ñaïi Thaïch Khang mang binh bao vaây Phuû Taây Löông. Vua vôøi Sö ñeán, vua ngöï taïi ñaïo traøng, Sö caàm lö höông tuïng Nhaân vöông maät ngöõ möôøi boán bieán, nhìn thaáy thaàn binh coù caû naêm traêm taïi ñieän ñình. Hoaûng hoát hoûi

SOÁ 2061 - TRUYEÄN CAÙC BAÄC CAO TAÊNG ÑÔØI TOÁNG, Quyeån 1 817

Sö, Sö noùi raèng: Thieân vöông Tyø-sa-moân laõnh binh ñeán cöùu Taây an, xin gaáp ruùt thieát ñaõi aên uoáng, ngaøy 20 thaùng 4 quaû nhieân coù taáu raèng: Ngaøy 11 thaùng 2, caùch thaønh khoaûng ba möôi daëm veà phía Ñoâng baéc, treân maây muø nhìn thaáy thaàn binh cao lôùn, troáng giaùc vang doäi rung chuyeån trôøi ñaát, phieân töôùng hoaûng sôï, suïp ñoå caû tinh thaàn. Trong doanh luõy aáy coù maàu vaøng uùa, daáy ñeøn cung noõ ñeàu ñöùt, treân cöûa laàu phía baéc coù thieân vöông Quang Minh ñang troá maét nhìn Phieân soaùi boû chaïy. Vua xem xong taáu chöông ñaùp taï Baát Khoâng. Leänh cho caùc thaønh laàu döïng leân töôïng thieân vöông, ñoù laø söï môû ñaàu.

Baát Khoâng ñaõ khuaát, nhöõng maëc cheá buùt tích trong ba trieàu ñaõ ban nhaát ñoaït ñeàu tieán naïp, soáng vinh quang, cheát buoàn baõ. Caùc vò taêng truyeàn, phaùp ngöôøi Taây vöïc ñeán ñaây xöa nay ít coù ai gioáng nhö Sö. Ñeä töû noái phaùp coù ngaøi Tueä Laõng, ngöï söû ñaïi phu Nghieâm Sính laøm bia. Töø Haïo vieát chöõ döïng taïi boån vieän.

***Heä raèng:*** Ngöôøi truyeàn giaùo ñoâng haï toân ngaøi Kim Cöông Trí laøm Thæ toå, Baát Khoâng laø Nhò toå, Tueä Laõng laø Tam toå. Veà sau, phaân chia phaùi bieät. Truyeàn Du-giaø ñaïi giaùo tuy coù nhieàu nhöng hieäu nghieäm thì ít, cuõng nhö Vuõ Gia sanh öùng Long, ÖÙng Long sanh Phuïng Hoaøng, phöôïng hoaøng ñaõ giaùng sinh thöù ñieåu laø loaïi chim thöôøng. Muoán khoâng thay ñoåi thì laøm sao ñöôïc.